Energooszczędna głowica

Comet ZZ eco

INSTRUKCJA OBSŁUGI



EUROtronic Technology GmbH

Kompletne tłumaczenie instrukcji producenta • Wersja oryginalna: 1.0 / DE

INFORMACJE WYDAWNICZE

Instrukcja obsługi: Energooszczędna głowica termostatyczna Comet ZZ eco

Producent

EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1
D-36396 Steinau-Ulmbach
Niemcy
www.eurotronic.org

Wydawca

Ingenieurbüro FORMAT GmbH
Ebertstraße 80
D-26382 Wilhelmshaven
Niemcy
www.format-docu.de

Stan: 2024.10
Wersja oryginału: 1.0 / DE

Informacje prawne

Wszystkie marki i znaki towarowe wymienione w niniejszym dokumencie, które podlegają ochronie praw osób trzecich, są w pełni objęte obowiązującymi przepisami dotyczącymi znaków towarowych oraz prawami ich zarejestrowanych właścicieli. Należy przestrzegać wszystkich lokalnych i regionalnych ustaw i przepisów, a także zasad bezpieczeństwa wskazanych w niniejszym dokumencie.

Informacja o prawach autorskich

Treść niniejszego dokumentu jest chroniona prawem autorskim. Udostępnianie, przekazywanie i rozpowszechnianie treści osobom trzecim, wykonywanie kopii, odpisów i innych reprodukcji oraz wykorzystywanie jej w inny sposób, także we fragmentach, bez uprzedniej, wyraźnej pisemnej zgody właściciela praw autorskich jest zabronione.

© 2024 Wszelkie prawa zastrzeżone.

SPIS TREŚCI

Niniejsza instrukcja przeprowadzi Cię przez uruchomienie i użytkowanie głowicy Comet ZZ eco. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję. Zachowaj ją i w przypadku przekazania urządzenia innej osobie przekaż także całą dokumentację.

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 5
1.1 Oznaczenia ostrzeżeń 5
1.2 Ostrzeżenia 6
2 Zawartość zestawu 9
3 Informacje ogólne 10
3.1 Przeznaczenie i prawidłowe użytkowanie 10
4 Elementy obsługi i wyświetlacza 11
4.1 Elementy sterujące 12
4.2 Symbole wyświetlacza 13
5 Uruchomienie 14
5.1 Wkładanie baterii 14
5.2 Łączenie z siecią ZigBee 15
5.3 Montaż na grzejniku 16
5.4 Adaptacja 18
6 Obsługa i funkcje 19
6.1 Sterowanie 19
6.2 Pozostałe funkcje 20
6.3 Rozłączanie połączenia ZigBee 21
6.4 Przywracanie ustawień fabrycznych 22
7 Zaawansowana obsługa ZigBee 23
7.1 Ustawienia podstawowe 23
7.2 Konfiguracja zasilania 24
7.3 Konfiguracja termostatu 24
7.4 Atrybut SW Build ID 25
7.5 Atrybut PI Heating Demand 25
7.6 Błędy (Errors) 25
7.7 Aktualna nastawa temperatury 25
7.8 Raportowanie atrybutów 25

SPIS TREŚCI | CIĄG DALSZY

8 Demontaż 26

9 Rozwiązywanie problemów 27

10 Czyszczenie i przechowywanie 28

11 Załącznik 29

11.1 Dane techniczne 29

11.2 Zestawienie adapterów 30

11.3 Pomoc techniczna i kontakt 32

11.4 Utylizacja 32

11.5 Uproszczona deklaracja zgodności 33

11.6 Informacja o gwarancji 33

11.7 Producent 33

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Poza informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji należy uwzględnić wszystkie inne dostępne źródła informacji.

Należy przestrzegać zakresu zastosowań określonego w opisie prawidłowego użytkowania.

1.1 OZNACZENIA OSTRZEŻEŃ

Ostrzeżenia zastosowane w instrukcji mają następujące znaczenie:

OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia oznaczonego tym hasłem może spowodować ciężkie obrażenia lub śmierć.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

OSTROŻNIE!

Nieprzestrzeganie ostrzeżenia oznaczonego tym hasłem może spowodować obrażenia o średnim lub niewielkim nasileniu.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

WAŻNE!

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować szkody materialne.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

INFORMACJA

Zawiera dodatkowe informacje.

1.2 OSTRZEŻENIA

Podczas obsługi głowicy Comet ZZ eco i jej komponentów mogą wystąpić zagrożenia. Można ich uniknąć, stosując się do poniższych ostrzeżeń.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia i ryzyko wypadku u niemowląt i dzieci!
Urządzenie, baterie i materiały opakowaniowe mogą stwarzać zagrożenie uduszeniem.
• Nigdy nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru z urządzeniem ani materiałami opakowaniowymi. Dzieci często nie doceniają zagrożeń. Zawsze trzymaj urządzenie i opakowanie poza ich zasięgiem.
• Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

OSTROŻNIE!

Ryzyko obrażeń wskutek wybuchu lub wycieku z baterii!
Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do wybuchu.
• Stosuj wyłącznie wskazany typ baterii.
• Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
• Wyłącz urządzenie i wyjmij baterie, jeśli przez dłuższy czas nie będzie używane.
• Nie podgrzewaj baterii ani nie wrzucaj ich do ognia lub wody.
• Nie wystawiaj baterii na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
• Chroń baterie przed silnym nagrzewaniem.
• Nie doprowadzaj do zwarcia baterii.
• Nigdy nie rozbieraj baterii.
• Nie używaj jednocześnie nowych i zużytych baterii.
• Podczas wkładania baterii zachowaj właściwą biegunowość (+/-).
• Przed założeniem baterii oczyść baterie i styki w urządzeniu.
• Unikaj kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi.
• W przypadku kontaktu z elektrolitem natychmiast przemyj narażone miejsca czystą wodą i skontaktuj się z lekarzem.
• Wyjmij rozładowane baterie z urządzenia.
• Przed utylizacją urządzenia wyjmij z niego baterie.
• Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może zagrozić zdrowiu i środowisku. Baterie mogą zawierać toksyczne, szkodliwe dla środowiska metale ciężkie (Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów). Dlatego konieczna jest oddzielna zbiórka i recykling zużytych baterii w celu ochrony środowiska i zdrowia.

OSTROŻNIE!

Możliwość oparzenia się o gorący zawór grzejnikowy!
Dotknięcie zaworu może spowodować oparzenie dłoni.
- Przed montażem, demontażem lub usuwaniem usterek odczekaj, aż grzejnik ostygnie.
- Używaj rękawic ochronnych.

OSTROŻNIE!

Ryzyko obrażeń w przypadku nieprawidłowego działania urządzenia!
Usterki i nieprawidłowe działanie mogą prowadzić do obrażeń.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Nie otwieraj urządzenia.
- Nie zwieraj zacisków przyłączeniowych urządzenia.
- Nie dokonuj żadnych zmian ani przeróbek urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wykazuje widoczne uszkodzenia.
- W przypadku usterki skontaktuj się z działem obsługi klienta.

WAŻNE!

Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania!
Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

WAŻNE!

Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania!
Warunki otoczenia mogą wpływać na działanie urządzenia.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Używaj urządzenia w suchym i wolnym od kurzu otoczeniu.
- Stosuj wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

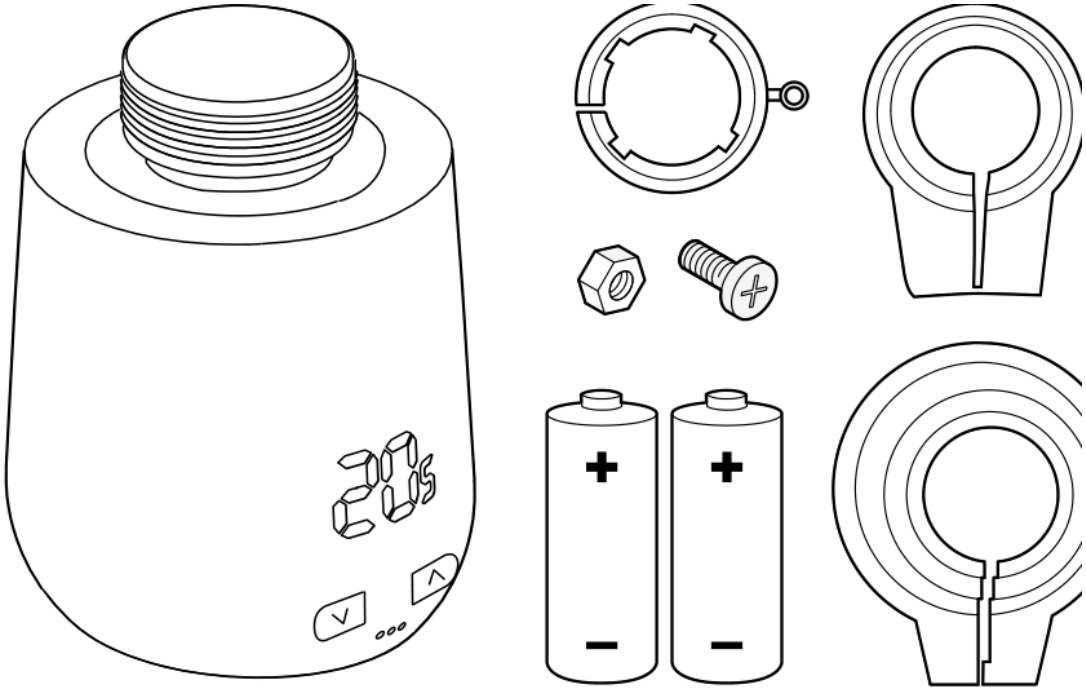
WAŻNE!

Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania!
Uszkodzone elementy i/lub usterki uniemożliwiają prawidłową pracę urządzenia.
- W przypadku uszkodzeń i/lub nieprawidłowego działania skontaktuj się z działem obsługi klienta EUROtronic Technology GmbH.

2 ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Przed uruchomieniem Comet ZZ eco sprawdź, czy zestaw jest kompletny oraz czy nie ma widocznych uszkodzeń lub usterek technicznych.

- 1 × energooszczędna głowica termostatyczna Comet ZZ eco
- 1 × skrócona instrukcja
- 1 × zestaw adapterów (Danfoss RA / RAV* / RAVL)
- 1 × śruba i 1 × nakrętka do adapterów
- 2 × baterie AA/LR6



WAŻNE!

Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania!
Uszkodzone elementy i/lub usterki uniemożliwiają prawidłowe działanie urządzenia.
- W przypadku uszkodzeń i/lub nieprawidłowego działania skontaktuj się z działem obsługi klienta EUROtronic Technology GmbH.

* W przypadku stosowania adaptera RAV wymagany jest trzpień RAV służący do przedłużenia popychacza zaworu.

3 INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybranie produktu firmy EUROtronic Technology GmbH. Comet ZZ eco to łatwa w obsłudze, nowoczesna energooszczędna głowica termostatyczna do grzejników, wykorzystująca standard bezprzewodowy ZigBee. Automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu zgodnie z Twoimi ustawieniami. Można ją konfigurować bezpośrednio na urządzeniu lub wygodnie ze smartfona. Comet ZZ eco pomaga skutecznie ograniczyć koszty ogrzewania.

Projektowanie i produkcja w 100% odbywają się w Niemczech („Made in Germany”), co zapewnia wysoką jakość i poziom technologiczny. Ta instrukcja pomoże szybko i łatwo uruchomić urządzenie.

INFORMACJA

Ilustracje służą wyłącznie do objaśnienia i nie muszą odpowiadać rzeczywistej skali. Nazwy produktów oraz piktogramy na zrzutach ekranu mogą różnić się od rzeczywistego produktu. EUROtronic Technology GmbH zastrzega sobie prawo do zmiany konstrukcji lub wymiarów bez uprzedniego powiadomienia.

3.1 PRZEZNACZENIE I PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE

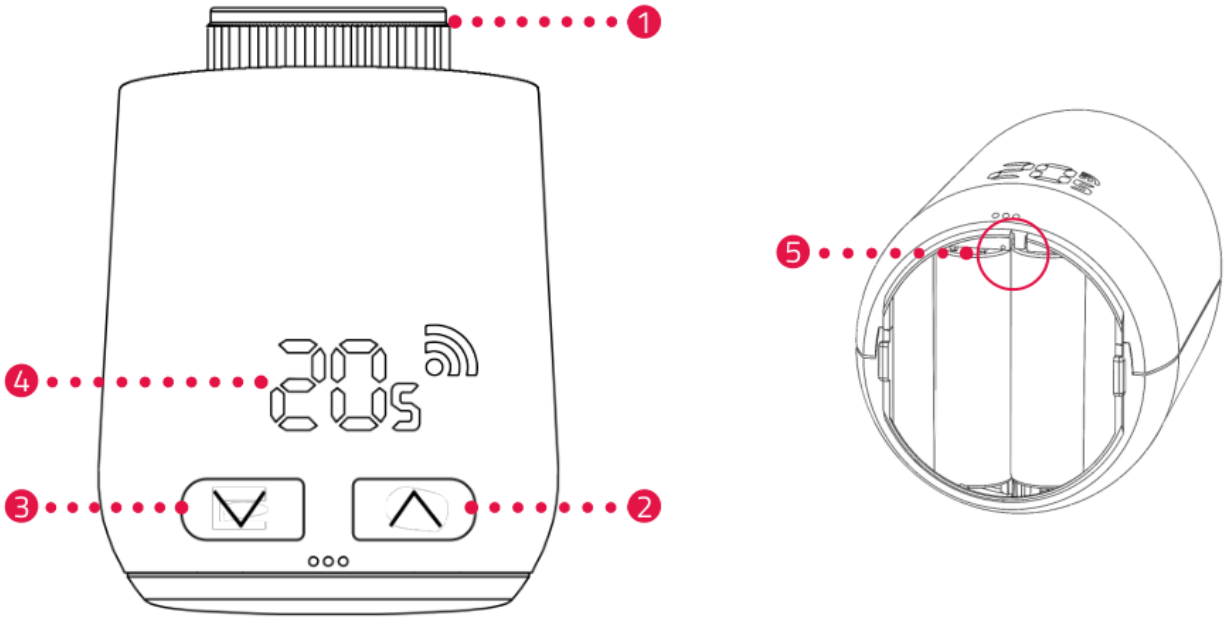
Comet ZZ eco służy do regulacji zaworu grzejnikowego w pomieszczeniach. Zabrania się samodzielnego wprowadzania zmian, przeróbek i napraw. Nie stosuj akumulatorów wielokrotnego ładowania.

Każdy sposób użycia inny niż opisany jest niezgodny z przeznaczeniem i skutkuje wyłączeniem gwarancji oraz odpowiedzialności. Comet ZZ eco przeznaczona jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Zaleta	Opis
Oszczędność kosztów ogrzewania	Energooszczędne sterowanie grzejnikiem.
Łączność ZigBee	Sterowanie i konfiguracja za pomocą kontrolera ZigBee i aplikacji ZigBee.
Prosty montaż	Nie wymaga ingerencji w obieg wody grzewczej.

4 ELEMENTY OBSŁUGI I WYŚWIETLACZA

W tej części przedstawiono elementy służące do obsługi głowicy Comet ZZ eco i wskazania wyświetlacza.



Nr	Element
1	Nakrętka mocująca
2	Przycisk strzałki w górę (zwiększanie temperatury)
3	Przycisk strzałki w dół (obniżanie temperatury)
4	Wyświetlacz
5	Przycisk Reset

4.1 ELEMENTY STERUJĄCE

Przycisk	Działanie	Funkcja
	Krótkie naciśnięcie	Zmniejszenie nastawy temperatury o 0,5°C.
	Naciśnięcie i przytrzymanie	Zmniejszenie o 0,5°C, a następnie kolejne zmniejszenie o 0,5°C co 0,5 s, do osiągnięcia minimalnej temperatury lub zwolnienia przycisku.
	Krótkie naciśnięcie	Zwiększenie nastawy temperatury o 0,5°C.
	Naciśnięcie i przytrzymanie	Zwiększenie o 0,5°C, a następnie kolejne zwiększenie o 0,5°C co 0,5 s, do osiągnięcia maksymalnej temperatury lub zwolnienia przycisku.
Reset	Przytrzymanie przez 5 s	Urządzenie reaguje na polecenie usunięcia z kontrolera ZigBee (wykluczenie z sieci).
Reset	Przytrzymanie przez 10 s	Przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia.
+	Jednoczesne przytrzymanie przez 3 s	Włączenie lub wyłączenie blokady przycisków.
+	Gdy na wyświetlaczu widnieje Ad, przytrzymanie obu przycisków przez 3 s	Rozpoczęcie adaptacji.

4.2 SYMBOLE WYŚWIETLACZA

Symbol / kod	Nazwa	Znaczenie
Ikona radiowa	Symbol łączności	Informuje o istniejącym połączeniu radiowym lub o trwającym parowaniu. Jeśli symbol nie jest widoczny, połączenie radiowe nie jest aktywne.
PA	Tryb parowania (włączania do sieci)	Wskazuje aktywny tryb parowania umożliwiający połączenie z kontrolerem ZigBee.
LE	Tryb rozłączania (wykluczania z sieci)	Wskazuje aktywny tryb usuwania połączenia z kontrolerem ZigBee.
Ad	Adaptacja	Informuje, że można uruchomić adaptację do zaworu grzejnikowego.
Animacja	Adaptacja w toku	Trwa adaptacja; proces może chwilę potrwać.
Animacja	Blokada przycisków	Sygnalizuje włączenie lub wyłączenie blokady przycisków.
bAt	Słabe baterie	Poziom naładowania baterii spadł poniżej 25%.
Er	Komunikat błędu	Nie powiodło się usunięcie urządzenia z kontrolera ZigBee.
C1	Komunikat błędu	Nie powiodło się sparowanie urządzenia z kontrolerem ZigBee.
E1	Komunikat błędu	Wystąpił błąd E1; patrz rozdział 9 na stronie 27.
E3	Komunikat błędu	Wystąpił błąd E3; patrz rozdział 9 na stronie 27.

5 URUCHOMIENIE

Przed montażem Comet ZZ eco należy połączyć urządzenie z siecią ZigBee. Podłączanie do sieci jest nazywane włączeniem (inclusion), a usuwanie z sieci wykluczeniem (exclusion). Oba procesy trzeba zainicjować za pomocą głównego kontrolera ZigBee (bramki), ustawiając go w trybie parowania lub usuwania urządzeń. Szczegóły znajdziesz w instrukcji kontrolera ZigBee.

Zachowanie w sieci ZigBee

Comet ZZ eco może zostać dodana do sieci ZigBee, aby komunikować się z innymi urządzeniami i/lub aplikacjami innych producentów posiadającymi certyfikat ZigBee. Wszystkie węzły sieci niekorzystające z zasilania bateryjnego, niezależnie od producenta, działają jako repeatery i zwiększają niezawodność bezprzewodowej sieci ZigBee.

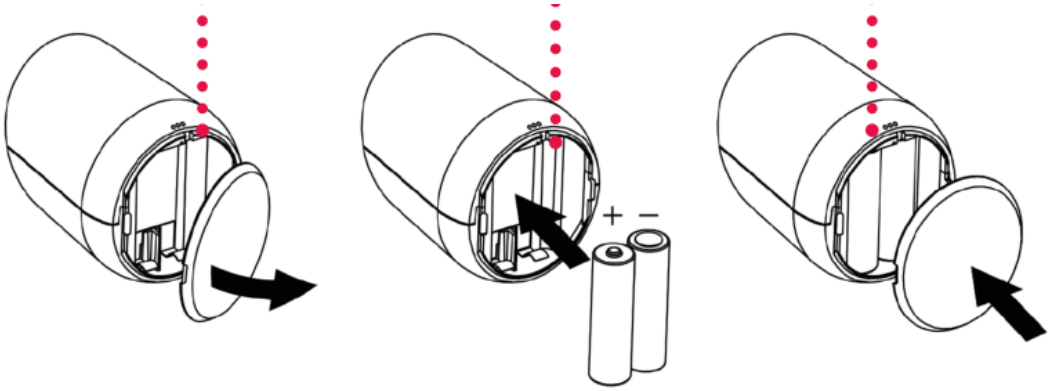
Bezpieczeństwo sieci

Głowica Comet ZZ eco może komunikować się z innymi urządzeniami ZigBee z użyciem szyfrowania, jeżeli obsługują one komunikację szyfrowaną. W przeciwnym razie komunikacja odbywa się bez szyfrowania.

INFORMACJA

Do korzystania ze wszystkich funkcji Comet ZigBee wymagany jest kontroler ZigBee (bramka) obsługujący mechanizmy bezpieczeństwa.

5.1 WKŁADANIE BATERII



1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Włóż dostarczone baterie w sposób pokazany na ilustracji. **Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość i nie używaj akumulatorów!**

3. Zamknij pokrywę komory baterii. Pokrywa zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem; baterie zostały prawidłowo włożone, a na wyświetlaczu pojawi się **PA**.

5.2 ŁĄCZENIE Z SIECIĄ ZIGBEE

Aby korzystać z pełnej funkcjonalności głowicy Comet ZZ eco, połącz ją z kontrolerem ZigBee (bramką).

Sprawdź, czy spełnione są poniższe warunki:

- Baterie są włożone do Comet ZZ eco.
- Na wyświetlaczu widnieje **PA**.
- Kontroler ZigBee znajduje się w trybie parowania.

INFORMACJA

Więcej informacji na temat trybu parowania i procedury połączenia znajdziesz w instrukcji kontrolera ZigBee.

Etap	Przebieg
1	Nawiązywanie połączenia. Na wyświetlaczu rozpoczyna się odliczanie od **99** w dół.
2	Dodawanie zakończone pomyślnie. Wyświetlane są identyfikator węzła (Node-ID) i symbol łączności radiowej.
Po 5 sekundach	Pojawia się animacja oczekiwania, aby przejść do pozycji montażowej **Ad**.
3	Zamontuj Comet ZZ eco na grzejniku, patrz rozdział 5.3, strona 16.

INFORMACJA

Jeżeli identyfikator Node-ID ma wartość powyżej 99, najpierw miga cyfra setek, a następnie pokazywane są cyfry dziesiątek i jedności. **Przykład Node-ID 235:** najpierw miga 2, następnie wyświetlane jest 35.

INFORMACJA

Jeśli wystąpi błąd (np. **C1**), naciśnij przycisk strzałki w górę lub w dół, aby potwierdzić komunikat, i powtórz procedurę.

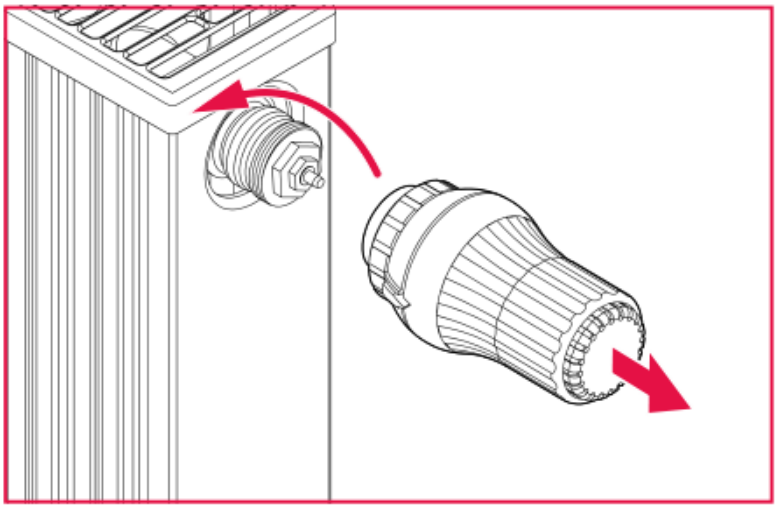
5.3 MONTAŻ NA GRZEJNIKU

Gdy na wyświetlaczu widnieje **Ad**, zamontuj Comet ZZ eco na wybranym grzejniku.

Głowicę Comet ZZ eco można zamontować na wszystkich znanych podstawach zaworów (patrz lista adapterów: www.eurotronic.org/service/faq).

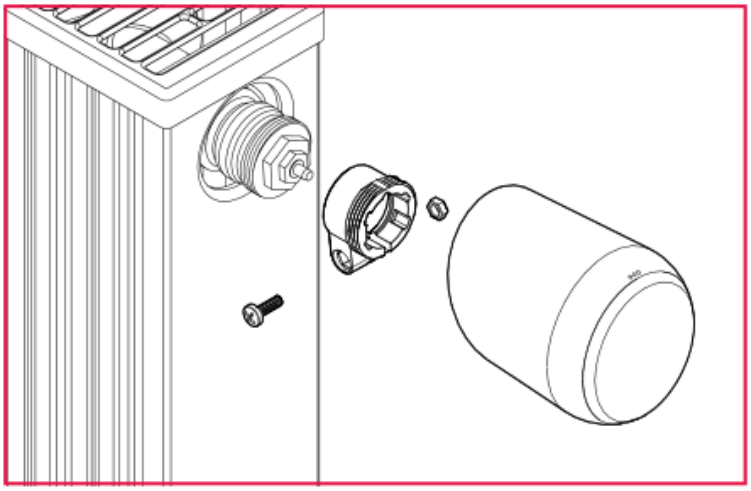
OSTROŻNIE!

Możliwość oparzenia się o gorący zawór grzejnikowy!
Kontakt z zaworem może powodować oparzenia dłoni.
- Przed montażem, demontażem lub usuwaniem usterek poczekaj, aż grzejnik ostygnie.
- Używaj rękawic ochronnych.

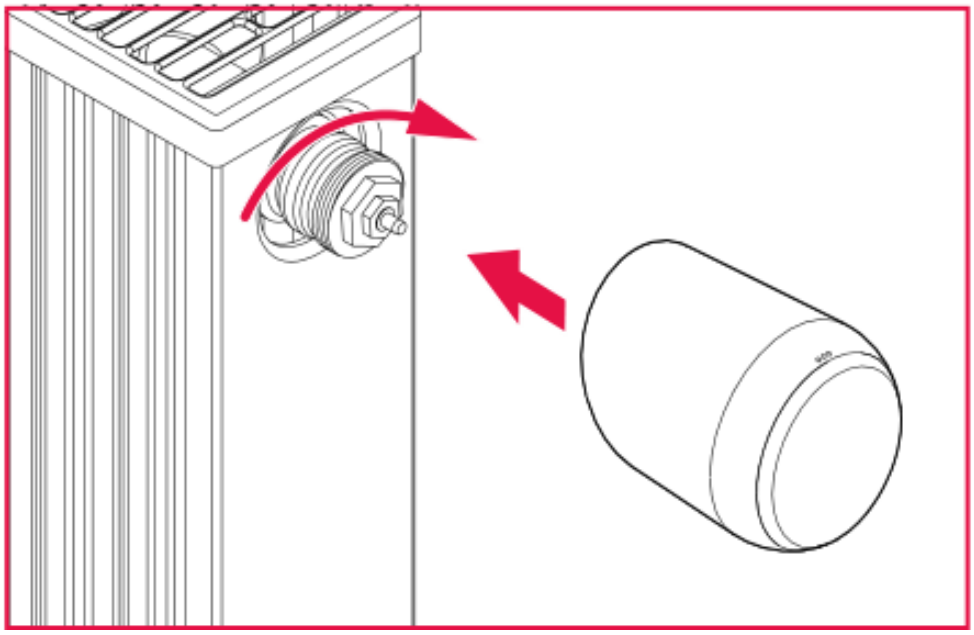


1. Ustaw dotychczasową głowicę termostatyczną w pozycji całkowicie otwartej.

2. Poluzuj mocowanie i zdejmij dotychczasową głowicę termostatyczną z grzejnika.



3. Opcjonalnie wybierz odpowiedni adapter z zestawu. Dodatkowe informacje: rozdział 11.2 „Zestawienie adapterów”, strona 30.



4. Nasadź Comet ZZ eco na zawór grzejnikowy i dokręć nakrętkę mocującą zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Głowica Comet ZZ eco została pomyślnie zamontowana. Po montażu rozpocznij adaptację zgodnie z rozdziałem 5.4 „Adaptacja”, strona 18.

INFORMACJA

Przed późniejszym montażem lub demontażem sprawdź, czy głowica Comet ZZ eco znajduje się w trybie adaptacji. Otwórz pokrywę komory baterii i wyjmij baterie. Po około 10 sekundach włóż je z powrotem i zamknij pokrywę. Urządzenie uruchomi się ponownie w trybie adaptacji. Na wyświetlaczu pojawi się **Ad**.

5.4 ADAPTACJA

Po prawidłowym zamontowaniu można rozpocząć adaptację Comet ZZ eco. Warunkiem jest wyświetlanie komunikatu **Ad**.

1. Aby rozpocząć adaptację, naciśnij jednocześnie przyciski strzałki w górę i w dół i przytrzymaj je przez około **3 sekundy**.

- Podczas procesu na wyświetlaczu widoczna jest animacja.
- Głowica dostosowuje się do skoku zaworu grzejnikowego. Kilkakrotnie otwiera i zamyka zawór w celu ustalenia pozycji krańcowych. Może to potrwać chwilę. Po zakończeniu adaptacji urządzenie przechodzi do normalnej pracy.
- Na wyświetlaczu pojawia się temperatura zadana **21°C**.

Jeżeli wystąpi problem z Comet ZZ eco, należy ponownie przeprowadzić adaptację.

INFORMACJA

Jeżeli wystąpi błąd, naciśnij strzałkę w dół lub w górę, aby potwierdzić komunikat, i powtórz procedurę.

Wykonaj następujące czynności:

1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Wyjmij baterie i odczekaj **10 sekund**.

3. Włóż baterie ponownie. **Przestrzegaj prawidłowej biegunowości i nie używaj akumulatorów!**

4. Zamknij pokrywę baterii. Głowica uruchomi się ponownie w trybie adaptacji; na wyświetlaczu pojawi się **Ad**.

5. Aby rozpocząć adaptację, przytrzymaj jednocześnie przyciski strzałki w górę i w dół przez około **3 sekundy**. Podczas procedury widoczna jest animacja.

INFORMACJA

Po każdej wymianie baterii należy ponownie przeprowadzić adaptację Comet ZZ eco.

6 OBSŁUGA I FUNKCJE

Poniżej opisano tryby działania i pozostałe funkcje głowicy Comet ZZ eco.

6.1 STEROWANIE

STEROWANIE RĘCZNE

Przyciski głowicy Comet ZZ eco umożliwiają ręczną zmianę temperatury. Zakres ustawień wynosi **8-28°C**. Zwiększenie lub zmniejszenie nastawy poza ten zakres powoduje przejście odpowiednio do trybu Boost lub trybu wyłączenia.

Ręczna zmiana temperatury przełącza Comet ZZ eco w tryb grzania.

ZMIANA TRYBU PRACY

Tryb wyłączenia (Aus)

Naciskaj przycisk strzałki w dół, aż na wyświetlaczu pojawi się --. Zawór grzejnikowy zostanie całkowicie zamknięty.

Tryb grzania (Heiz)

Zmiana temperatury zadanej za pomocą przycisku strzałki w górę lub w dół powoduje przejście Comet ZZ eco w tryb grzania.

Tryb Boost

Naciskaj przycisk strzałki w górę, aż na wyświetlaczu pojawi się **ON**. Zawór grzejnikowy zostanie całkowicie otwarty.

6.2 POZOSTAŁE FUNKCJE

OFFSET (KOREKTA TEMPERATURY)

Jeżeli temperatura odczuwalna różni się od temperatury ustawionej, można wprowadzić korektę temperatury. W razie potrzeby zmień odpowiednie ustawienia za pomocą kontrolera ZigBee (bramki).

OBRACANIE ORIENTACJI WYŚWIETLACZA

W zależności od położenia zaworu grzejnikowego może być konieczne obrócenie wskazań wyświetlacza Comet ZZ eco o 180°. W razie potrzeby zmień odpowiednie ustawienia za pomocą kontrolera ZigBee (bramki).

OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM I ODKŁADANIEM SIĘ KAMIENIA

Funkcje ochrony przed zamarzaniem i odkładaniem się kamienia są aktywne automatycznie.

Ochrona przed zamarzaniem: jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej **6°C**, funkcja ochrony przed zamarzaniem włączy się automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się --. Głowica będzie otwierać zawór do momentu, aż temperatura wzrośnie powyżej **8°C**. Zapobiega to zamarzaniu grzejników.

Ochrona przed osadzaniem się kamienia: aby zapobiegać zakamienianiu zaworów, Comet ZZ eco przeprowadza cykl ochronny w każdy **piątek o godzinie 11:00**.

BLOKADA PRZYCISKÓW

Włączanie blokady bezpośrednio na Comet ZZ eco:

1. Naciśnij jednocześnie przyciski strzałki w górę i w dół i przytrzymaj przez **3 sekundy**. Na wyświetlaczu pojawi się animacja.

2. Aby wyłączyć blokadę, przytrzymaj oba przyciski przez kilka sekund i poczekaj, aż animacja zniknie z wyświetlacza.

6.3 ROZŁĄCZANIE POŁĄCZENIA ZIGBEE

Czasami konieczne może być rozłączenie Comet ZZ eco i kontrolera ZigBee.

Upewnij się, że spełnione są następujące warunki:

- Baterie są włożone do Comet ZZ eco.
- Kontroler ZigBee znajduje się w trybie wykluczania urządzenia z sieci (exclusion).

INFORMACJA

Więcej informacji o trybie wykluczania oraz sposobie rozłączania znajdziesz w instrukcji kontrolera ZigBee.

1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Naciśnij przycisk **Reset** wewnątrz komory i przytrzymaj go przez **5 sekund**, aż na wyświetlaczu pojawi się **LE**.

3. Wyświetlacz odliczy w dół od **99**, a następnie pokaże identyfikator węzła **0**. Oznacza to, że połączenie z kontrolerem ZigBee zostało rozłączone. Na wyświetlaczu pojawi się **PA**.

INFORMACJA

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się **Er**, powtórz czynności.

6.4 PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

W przypadku problemów pomocne może być przywrócenie ustawień fabrycznych Comet ZZ eco.

1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Reset** wewnątrz komory. Po **5 sekundach** na wyświetlaczu pojawi się **LE**.

3. Nie zwalniaj przycisku **Reset**. Na wyświetlaczu pojawi się licznik rosnący do **10**, a następnie wyświetlacz zgaśnie.

4. Zwolnij przycisk **Reset**. Ustawienia fabryczne zostały przywrócone. Na wyświetlaczu pojawi się **PA**, a Comet ZZ eco będzie znajdować się w trybie parowania.

7 ZAAWANSOWANA OBSŁUGA ZIGBEE

Poniżej opisano zaawansowaną obsługę głowicy Comet ZZ eco za pośrednictwem połączonego kontrolera ZigBee.

INFORMACJA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi przez ZigBee znajdziesz w instrukcji używanego kontrolera ZigBee.

Klaster	Endpoint	ID klastra	Serwer	Klient
Basic	1	0x0000	x	
Power configuration	1	0x0001	x	
Thermostat	1	0x0201	x	x
OTA	1	0x0019		x

7.1 USTAWIENIA PODSTAWOWE

Zestawienie atrybutów klastra Basic. Kody techniczne i nazwy atrybutów pozostawiono w oryginalnym zapisie dla zachowania zgodności z ZigBee.

Klaster / atrybut	ID atrybutu	Wartość domyślna	Typ danych	O/Z	Prod.	Rap.
Basic - ZCL Version	0x0000	0x02	0x20 (int8u)	R	N	N
Application Version	0x0001	App Version	0x20 (int8u)	R	N	N
Stack Version	0x0002	0x04	0x20 (int8u)	R	N	N
Hardware Version	0x0003	0x22	0x20 (int8u)	R	N	N
Manufacturer Name	0x0040	0x1010	0x42 (ciąg 0-32 bajty)	R	N	N
Model Identifier	0x0005	COZBXXX (XXXX = wersja aplikacji)	0x42 (ciąg 0-32 bajty)	R	N	N
Date Code	0x0006	YYYYMMDD	0x42 (ciąg 0-16 bajtów)	R	N	N
Power Source	0x0007	0x03 (bateria)	0x30 (8-bit enum)	R	N	N
Product Code	0x000A	1002 = EurotronicCometZigBee	0x42 (ciąg 0-8 bajtów)	R	N	N
SW Build ID	0x4000	00000000	0x42 (ciąg 0-16 bajtów)	R	N	N

O/Z: odczyt/zapis (Read/Write); **Prod.:** atrybut producenta (Y/N); **Rap.:** raportowany (Y/N).

7.2 KONFIGURACJA ZASILANIA

Klaster / atrybut	ID atrybutu	Wartość domyślna	Typ danych	O/Z	Prod.	Rap.
PowerConfiguration - Battery Charge Remaining	0x0021	0x00	0x20 (int8u)	R	N	N
Battery Size	0x0031	0x03 (AA)	0x20 (int8u)	R	N	N
Battery Quantity	0x0033	0x02	0x20 (int8u)	R	N	N

7.3 KONFIGURACJA TERMOSTATU

Klaster / atrybut	ID atrybutu	Wartość domyślna	Typ danych	O/Z	Prod.	Rap.
Thermostat - Local Temperature	0x0000		0x29 (int16s)	R	N	Y
PI Heating Demand (pozycja zaworu %)	0x0008	0x00	0x20 (int8u)	R	N	N
Local Temperature Calibration	0x0010	0x00	0x28 (int8s)	RW	N	N
Occupied Heating Setpoint	0x0012	0x7D0 (21°C)	0x29 (int16s)	RW	N	N
Unoccupied Heating	0x0014	0x7D0 (21°C)	0x29 (int16s)	RW	N	N
Min Heat Setpoint Limit	0x0015	0x01F4 (7,5°C)	0x29 (int16s)	R	N	N
Max Heat Setpoint Limit	0x0016	0x0BB8 (28,5°C)	0x29 (int16s)	R	N	N
System Mode	0x001C	0x04 (Heat)	0x30 (8-bit enum)	RW	N	N
TRV Mode	0x4000	0x02 (MANU Mode)	0x30 (0-8-bit enum)	RW	Y	N
Set Valve Position	0x4001	0x00	0x20 (int8u)	RW	Y	N
Errors	0x4002	0x00	0x20 (int8u)	R	Y	Y
Current Temperature Setpoint	0x4003	0x7D0 (21°C)	0x29 (int16s)	RW	Y	Y
Host Flags	0x4008	0x000001	0x24 (int24u)	RW	Y	N

O/Z: odczyt/zapis (R/RW); **Prod.:** atrybut producenta (Y/N); **Rap.:** raportowany (Y/N). Wartości liczbowe zgodne z tabelą oryginału.

7.4 ATRYBUT SW BUILD ID

Ten atrybut podaje wersję oprogramowania układowego (firmware) Comet ZZ eco. Jego wartość jest aktualizowana przy każdej publikacji nowej wersji firmware.

7.5 ATRYBUT PI HEATING DEMAND

Atrybut można tylko odczytywać (Read). Odczyt zwraca liczbę całkowitą bez znaku, określającą aktualne położenie zaworu:

- **0** = zawór zamknięty.
- **100** = zawór otwarty.

7.6 BŁĘDY (ERRORS)

Bit	7	6	5	4	3	2	1	0
Znaczenie	Nieprzyp.	Nieprzyp.	Brak możliwości ruchu zaworu (E3)	Zbyt wolny ruch zaworu (E2)	Adaptacja zaworu nieudana (E1)	Nieprzyp.	Nieprzyp.	Nieprzyp.

7.7 AKTUALNA NASTAWA TEMPERATURY

Każda wartość zapisana w atrybucie Thermostat / Occupied Heating Setpoint lub Unoccupied Heating Setpoint (**0x0012** lub **0x0014**) jest automatycznie kopiowana do atrybutu Current Temperature Setpoint (**0x4003**). Umożliwia to sterowanie zaworem termostatycznym bez konieczności znajomości atrybutów specyficznych dla producenta.

7.8 RAPORTOWANIE ATRYBUTÓW (ATTRIBUTE REPORT)

Typ urządzenia	Interwał raportowania	Klaster	Atrybut	ID atrybutu
TRV	Przy zmianie	Thermostat	Errors	0x4002
TRV	Przy zmianie	Thermostat	Current Temperature Setpoint	0x4003
TRV	Przy zmianie	Thermostat	Host Flags	0x4008

8 DEMONTAŻ

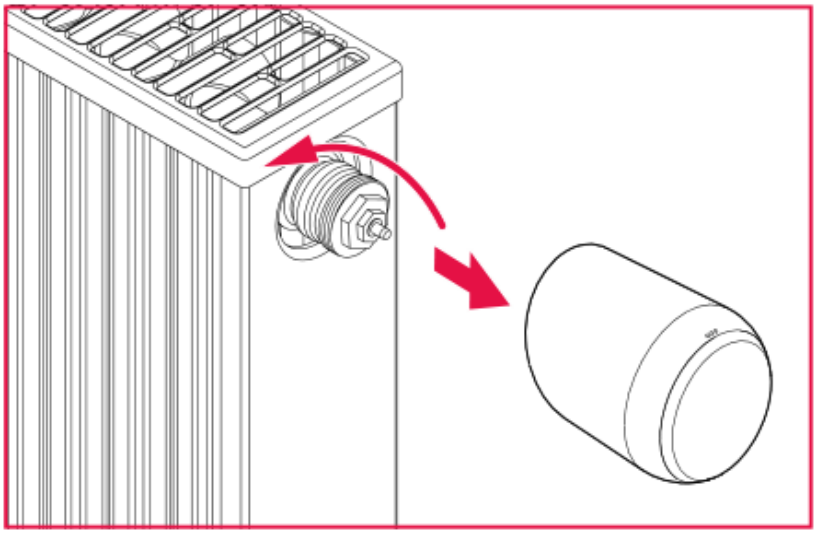
W razie potrzeby można zdjąć Comet ZZ eco z zaworu grzejnikowego.

Upewnij się, że spełnione są następujące warunki:

- Baterie są włożone do Comet ZZ eco.
- Połączenie z kontrolerem ZigBee zostało rozłączone (patrz rozdział 6.3 na stronie 21).
- Na wyświetlaczu widnieje **PA**.

OSTROŻNIE!

Możliwość oparzenia się o gorący zawór grzejnikowy!
Dotknięcie może spowodować oparzenie dłoni.
- Nie dotykaj gorących zaworów grzejnikowych.
- Przed montażem, demontażem lub usuwaniem usterek odczekaj, aż grzejnik ostygnie.



1. Odkręć nakrętkę mocującą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

2. Zdejmij Comet ZZ eco z zaworu grzejnikowego (patrz ilustracja).

Głowica Comet ZZ eco została zdemontowana.

9 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Podczas użytkowania Comet ZZ eco mogą pojawić się problemy. Poniższe informacje pomogą je usunąć.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
C1	Nie udało się sparować głowicy z kontrolerem ZigBee.	Naciśnij dowolny przycisk. Komunikat błędu zostanie skasowany, a tryb parowania uruchomi się ponownie. Najpierw pojawi się PA, a następnie odliczanie.
Grzejnik nie grzeje	Temperatura wody w kotle jest zbyt niska lub zawór jest zakamieniony i nie może się otworzyć.	Zwiększ temperaturę wody kotłowej. Zdemontuj Comet ZZ eco. Kilkakrotnie poruszaj trzpieniem zaworu odpowiednim narzędziem, aby usunąć ewentualny kamień. Ponownie zamontuj głowicę na zaworze.
Grzejnik nie stygnie	Zawór nie zamyka się całkowicie. Możliwe przesunięcie punktu zamknięcia uszczelnienia zaworu.	Zdemontuj Comet ZZ eco. Kilkakrotnie poruszaj trzpieniem zaworu odpowiednim narzędziem, aby uwolnić go od ewentualnego kamienia. Ponownie zamontuj głowicę.
Wypada element dociskowy	Ze względu na gwint bez końca element dociskowy na spodzie głowicy może wypaść, jeżeli nie jest ona zamontowana na zaworze.	Wyjmij baterie z Comet ZZ eco. Umieść element dociskowy z powrotem w urządzeniu. Włóż baterie.
Er, E1-E3	Wskazanie kodu błędu.	Naciśnięcie dowolnego przycisku kasuje komunikat błędu i ponownie uruchamia adaptację.
Er	Nie powiodło się rozłączenie (wykluczenie) z kontrolerem ZigBee.	Przełącz kontroler ZigBee w tryb usuwania urządzeń. Sprawdź, czy Comet ZZ eco jest w zasięgu kontrolera.
E1	Zawór grzejnikowy nie jest zamontowany lub nie został rozpoznany.	Naciśnij dowolny przycisk, aby potwierdzić błąd. Sprawdź, czy Comet ZZ eco jest poprawnie zamontowana na grzejniku. Zastosuj właściwy adapter.
E3	Ruch zaworu nie jest możliwy lub zawór grzejnikowy się zacina.	Sprawdź, czy Comet ZZ eco jest prawidłowo zamontowana i czy trzpień zaworu porusza się swobodnie.
bAt	Baterie są słabe.	Wymień baterie.

10 CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Wyłącz Comet ZZ eco i wyjmij baterie, jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane. Przechowuj je w suchym miejscu, wolnym od kurzu.

WAŻNE!

Możliwe uszkodzenie urządzenia!
Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować jego uszkodzenie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie używaj szczotek o metalowym lub nylonowym włosiu ani ostrych czy metalowych narzędzi czyszczących, takich jak noże lub twarde szpachelki. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Czyść urządzenie miękką, suchą, niestrzępiącą się ściereczką.
- Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

11 ZAŁĄCZNIK

W poniższych częściach przedstawiono dane techniczne, informacje o obsłudze klienta oraz informacje prawne.

11.1 DANE TECHNICZNE

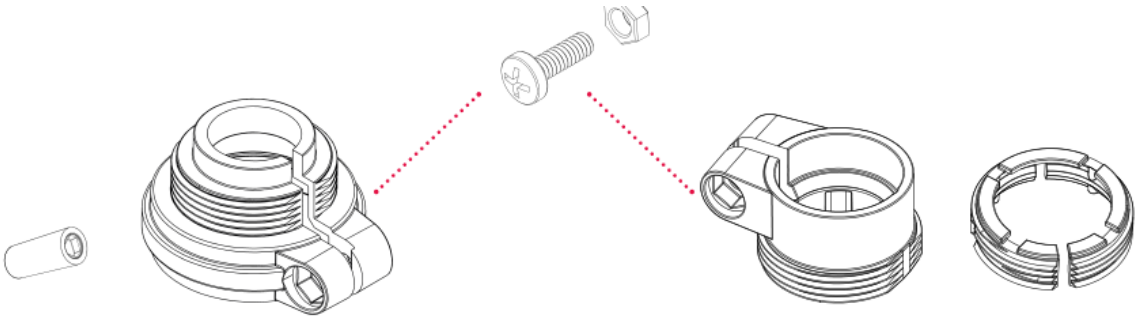
Poniższe zestawienie zawiera dane techniczne głowicy Comet ZZ eco:

Parametr	Wartość
Nazwa urządzenia	Comet ZZ eco
Numer artykułu	700277
Kod EAN	4260012712735
Napięcie zasilania	2 × bateria 1,5 V AA/LR6
Gwint przyłączeniowy	M30 × 1,5 mm
Sposób działania	Typ 1
Wymiary	62 × 68 × 83 mm
Masa	230 g (z bateriami)
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia	2
Protokół komunikacji	ZigBee 3.0
Częstotliwość radiowa	2,4 GHz
Maksymalna moc nadawania	+8 dBm

Zmiany techniczne mogą zostać wprowadzone w dowolnym czasie. Informacje dotyczące kompatybilności podano bez gwarancji.

11.2 ZESTAWIENIE ADAPTERÓW

W poniższym zestawieniu podano informacje o zaworach i wymaganych adapterach. W zestawie Comet ZZ eco znajdują się adaptery Danfoss RAV, Danfoss RA i Danfoss RAVL. Podczas używania adaptera Danfoss RAV trzeba założyć trzpień RAV na popychacz zaworu.

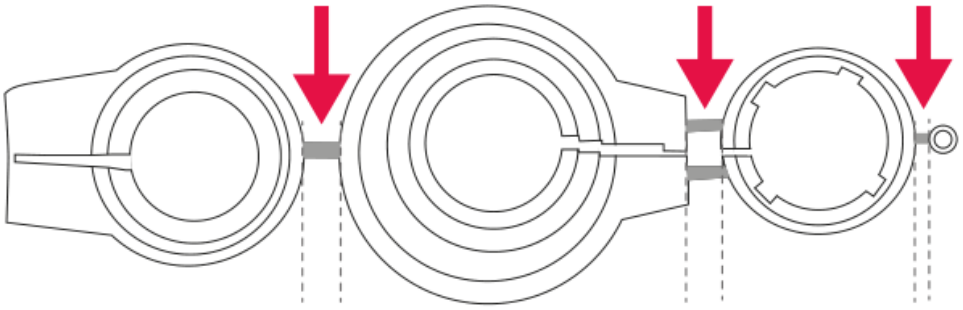


Od lewej: trzpień przedłużający RAV, adapter RAV, adapter RA, adapter RAVL.

Zawór	Wymiar gwintu	Adapter
Heimeier	M30 × 1,5 mm	Nie jest wymagany
Junkers Landys+Gyr	M30 × 1,5 mm	Nie jest wymagany
MNG	M30 × 1,5 mm	Nie jest wymagany
Honeywell	M30 × 1,5 mm	Nie jest wymagany
Braukmann	M30 × 1,5 mm	Nie jest wymagany
Herz	M28 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Comap	M28 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Vaillant	30,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Oventrop	M30 × 1,0 mm	Wymagany; brak w zestawie
Meges	M38 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Ondal	M38 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Giacomini	22,6 mm	Wymagany; brak w zestawie
Rossweiner	M33 × 2,0 mm	Wymagany; brak w zestawie
Markaryd	M28 × 1,0 mm	Wymagany; brak w zestawie
Ista	M32 × 1,0 mm	Wymagany; brak w zestawie
Vama	M28 × 1,0 mm	Wymagany; brak w zestawie
Pettinaroli	M28 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
T+A	M28 × 1,5 mm	Wymagany; brak w zestawie
Gampper 1/2/6	M20	Wymagany; brak w zestawie
Danfoss RA/RAV/RAVL	25,5/30,5/30 mm	W zestawie

INFORMACJA

Przed użyciem któregokolwiek z dołączonych adapterów usuń plastikowe łączniki (patrz ilustracja). W przypadku adapterów Danfoss RAV i Danfoss RA użyj dołączonej śruby i nakrętki.



OSTROŻNIE!

Ryzyko skaleczenia!
Dołączone adaptery i przedłużenie trzpienia są połączone plastikowymi mostkami. Krawędzie w miejscach ich odłamania mogą być ostre.
• Podczas montażu uważaj, aby nie skaleczyć palców.

OSTROŻNIE!

Ryzyko przytrzaśnięcia palców między połówkami adaptera!
Nieostrożna obsługa adapterów może spowodować obrażenia.
• Podczas montażu uważaj, aby nie przytrzasnąć palców między połówkami adaptera.

Dodatkowe adaptery metalowe, dostępne za opłatą, można nabyć u partnerów producenta. Zestawienie metalowych adapterów i możliwości zamawiania znajduje się pod adresem:

https://eurotronic.org/produkte/zubehoer/metalladapter/

11.3 POMOC TECHNICZNA I KONTAKT

W sprawach związanych z pomocą techniczną skontaktuj się z producentem. Zespół chętnie pomoże rozwiązać problem.

Telefon: +49 (0) 6667 91847-0
E-mail: support@eurotronic.org
Dział obsługi klienta: EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Niemcy

11.4 UTYLIZACJA

INFORMACJA

Zapytaj sprzedawcę o możliwość bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu oraz wyczerpanych baterii.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi. Urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki organizowanego przez lokalne służby gospodarki odpadami.

Uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi zgodnie z dyrektywą **2006/66/WE** i jej późniejszymi zmianami. Baterie i/lub urządzenie należy przekazać do przewidzianych w tym celu punktów zbiórki.

Podczas segregacji opakowania należy zwracać uwagę na oznaczenia materiałów: skróty (b) i numery (a) oznaczają: **1-7: tworzywa sztuczne; 20-22: papier i tektura; 80-98: materiały wielowarstwowe.**

Segreguj opakowanie według rodzaju materiału. Papier i karton oddawaj na makulaturę, a folie do zbiórki surowców wtórnych. Ponowne wykorzystanie, recykling materiałowy i inne formy odzysku stanowią ważny wkład w ochronę środowiska.

Uwaga: Oznakowanie selektywnej zbiórki odpadów „RACCOLTA DIFFERENZIATA" przedstawione w oryginalnej instrukcji ma zastosowanie wyłącznie we Włoszech. Wskazuje, aby sprawdzić zasady obowiązujące w danej gminie, oddzielić elementy i prawidłowo je wyrzucić.

11.5 UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EUROtronic Technology GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu Comet ZZ eco jest zgodne z dyrektywą **2014/53/UE**. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: **https://eurotronic.org/service/downloads**.

11.6 INFORMACJA O GWARANCJI

Okres gwarancji wynosi **24 miesiące** i rozpoczyna się w dniu zakupu. Zachowaj paragon jako dowód zakupu. W okresie gwarancji uszkodzone energooszczędne głowice termostatyczne można przesłać na adres serwisu, opłacając odpowiednio przesyłkę. Przed odesłaniem urządzenia skontaktuj się z działem obsługi klienta. Naprawione lub nowe urządzenie zostanie odesłane bezpłatnie. Naprawa ani wymiana nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji. Pamiętaj, że gwarancja dotyczy funkcji urządzenia, a nie prawidłowego współdziałania urządzenia z podstawą zaworu.

Parametry techniczne istotne dla zastosowania są gwarantowane wyłącznie w połączeniu z zaworami: Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell Braukmann z gwintem M30 × 1,5, Oventrop (M30 × 1,5), Danfoss RA, RAV oraz RAVL. Zestawienia kompatybilnych urządzeń znajdują się na stronie **https://eurotronic.org/service/faq**. W przypadku korzystania z Comet ZZ eco z niewymienionymi zaworami lub adapterami innych producentów użytkownik musi samodzielnie zapewnić prawidłowe działanie. EUROtronic nie świadczy wówczas usług gwarancyjnych.

Po zakończeniu okresu gwarancji nadal można przesłać uszkodzone urządzenie na podany adres do naprawy, odpowiednio opłacając przesyłkę. Naprawy wykonywane po upływie gwarancji są odpłatne. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw przysługujących na mocy obowiązujących przepisów.

11.7 PRODUCENT

EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Niemcy
+49 (0) 6667 91847-0
support@eurotronic.org
www.eurotronic.org

EUROtronic Technology GmbH

Südweg 1 | 36396 Steinau-Ulmbach | Niemcy

www.eurotronic.org

Tłumaczenie polskie na podstawie dokumentu producenta z października 2024 r.